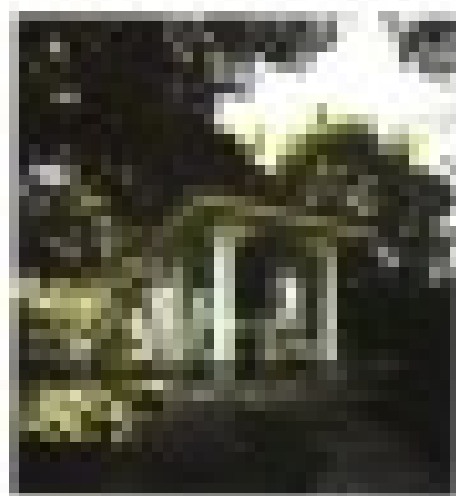


大学英语教学探索与实践

A photograph of a traditional Chinese pavilion with a tiled roof and white pillars, situated in a lush garden with trees and a path.

大学英语教学探索与实践

■ 上海对外经贸大学外语学院



大学英语教学探索与实践

(2006 年论文集)

21 世纪大学英语研究会

復旦大學 出版社

图书在版编目(CIP)数据

大学英语教学探索与实践 / 21 世纪大学英语研究会.
—上海: 复旦大学出版社, 2006. 7
ISBN 7-309-03014-1

I. 大… II. 21… III. 英语—教学研究—高等学
校—论文集 IV. H319.3-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 065348 号

大学英语教学探索与实践

21 世纪大学英语研究会

出版发行 **复旦大学出版社** 上海市国权路 579 号 邮编 200433
86-21-65642857(门市零售)
86-21-65118853(团体订购) 86-21-65109143(外埠邮购)
fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

责任编辑 倪琴芬

总编辑 高若海

出品人 贺圣遂

印刷 江苏句容市排印厂
开本 850×1168 1/32
印张 11.25
字数 282 千
版次 2006 年 7 月第一版第一次印刷

书号 ISBN 7-309-03014-1 / H·991
定价 20.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

前 言

中国的大学英语正在经历着前所未有的变革,这场变革涉及到培养目标、教育理念、教育模式、教材等一系列重大问题。

2004年初,教育部推出了全新的《大学英语课程教学要求》(试行)。《要求》提出大学英语教学目标是“培养学生英语综合应用能力,特别是听说能力”。教育部新课程标准的出台引发了大学教育一系列变革。特别是多媒体和网络技术在大学英语教学中的广泛使用,不仅改变了传统的课堂授课模式,更重要的是改变了传统的教学理念。

本论文撰写者均是第一线的教师,他们勇于探索和实践,勇于在教学中转变传统的教育观念,实践新的教学模式,他们将自己的感受和体会总结成文,于是有了这部论文集。我们希望,这部论文集的出版能对中国大学英语教育改革的进一步发展起到积极的作用。

出版者
2006年6月

目 录

多媒体网络在大学英语教学中的应用	刘桂华 (1)
多媒体及网络环境下的英语视听说教学	赵 阳 (7)
在教学中培养学生的听说能力	杨 宁 (12)
谈英语课堂的听力教学	张静波 (21)
听写在大学英语教学中的应用	黄丹丹 (27)
教师行为如何塑造外语口语课堂的互动型教学环境?	张 鹏 (33)
How to Teach Reading Interactively Through Internet	李俊儒 (48)
从“聋哑英语”现象看《21 世纪大学英语——听说》教学	于 佳 (58)
学生在英语教学中的地位和作用	纪 滢 (63)
在英语教学中如何进行文化导入	童路明 (69)
大学英语教学模式改革之微探	禄 颖 (80)
记忆规律与学习策略	柳凤霞 (86)
语篇教学是提高学生阅读理解能力的重要手段	阿卫星 (97)
“基于问题式学习”的外语教学模式的探索	田晓燕 (104)
Teaching Some English Vowels in a Communicative Way Hou Chang By Ying (111)	
Justifying the Use of English Songs in EFL Classrooms	马利红 (120)
巧用教材,真正实现学生在课堂上的主体地位	李海霞 张晓东 (126)
Schema Theory and Discourse Comprehension	余泽超 (131)
语篇教学对英语写作能力培养的实践	冯伟珍 张晓东 (142)

An Analysis of Transfer Errors in College English

Compositions	骆巧丽 (151)
促成《21 世纪大学英语》读写教程中读与写的良性互动	凌成德 (157)
《21 世纪大学英语》的阅读分析和结构写作	侯 敏 (164)
关于《21 世纪大学英语读写教程》的欣赏教学	迟 欣 (171)
大学新生英语自主学习能力的培养	袁 红 (177)
如何全面提高学生的英语水平	张静波 (184)
激发学习兴趣,提高英语综合应用能力	孟笑芳 (189)
Native Language Transfer in the English Writing for Chinese	
Non-English Majors	梁红飞 (198)
对比修辞与 ESL 写作	张惠琴 (215)
On Dynamic Equivalence Principles of Translation	何大顺 (227)
习语翻译中文化信息的“等效”传递	江 宁 (231)
法律英语超句的汉译	贾迎花 (240)
Understanding of Puns in English and Chinese Advertisements	
from Cultural Perspective	沈雅雯 (245)
A Comparative Study of the Connotations of Color Terms	
between Chinese and English	张新雨 (257)
略谈中介语对比分析法对词汇教学的几点启示	俞燕明 (269)
中国第二语言词汇学得研究综述	钱 菁 (283)
Idealization in Linguistic Theories: An Introduction	郑连忠 (294)
The Relation between Language and Culture	张莉华 (302)
外语教学与外向型经济发展的关系	高 玲 李 婉 (307)
学习语言的意义	阿卫星 (315)
外语教学中的素质教育	杨建兰 (322)
影响提高军队院校英语学员英语应用能力因素研究	吴 苓 (329)
On English-Education Environment in Military Colleges	仲 锡 李兆平 (338)

多媒体网络在大学英语教学中的应用

中国民航学院 刘桂华

一、引言

高科技的飞速发展,特别是计算机网络的广泛使用,给外语教学手段带来了前所未有的机遇,从而使外语教学从劳动密集型教学向高科技密集型教学过渡。随着我国高等教育从精英教育向大众化教育的逐步转变,随着办学规模的不断扩大,多媒体教学将成为一个主要趋势,使学生获得更加丰富的自学机会、资料和信息,给学生提供更多英语学习“自助餐”。

“通过网络学英语将成为未来英语学习的一条极具潜力的重要途径,将网络应用于英语教学亦是未来世界英语学习的必然趋势”(顾佩娅,1998)。美国电脑教育家柏克(Bork)曾于1978年预测:“到21世纪初时,各级学校及几乎各类学科的主要学习方式,将是通过电脑的互动学习来进行。”在21世纪的今天,柏克的预言已经成为现实。在最近启动的大学英语教学改革中,教育部高等教育司司长张尧学将教学模式的改革定位于“计算机辅助自主学习和人机面授教学相结合”,教学模式改革应使英语教学效果达到个性化、不受时间和地点限制、主动式的程度。多媒体网络教学具有较强的互动性,使一刀切的教学成为个性化、因材施教的教

学,在学习者自己掌握学习速度的基础上,实现学生与计算机、学生与学生、学生与教师之间的多种交流互动,为师生提供教与学的最佳环境,逐渐成为未来教育模式的主流。

二、多媒体课件的特点

多媒体技术是一种能够让用户以交互方式将文本(Text)、图形(Graphic)、图像(Image)、音频(Audio)、动画(Animation)和视频(Video)等多种信息经过特定的软硬件获取、制作、编辑和储存等处理后,以单独或合成的形态表现出来的技术和方法。计算机辅助教学(Computer-Assisted Instruction)是计算机辅助教育的重要组成部分。CAI技术充分利用了计算机设备在信息处理和交互方面的优势,结合了计算机科学、教育学、教育心理学、系统工程及相关应用学科的知识 and 最新发展,现代教育中越来越显示出巨大的魅力(潘中淑,2000),已经受到广大教师和学生的推崇和信赖。CAI课件生动形象,直观易懂,一改传统教法的枯燥生硬,有利于激发学生的学习兴趣,提高学习效率。CAI教学技术使教学手段趋向于全方位、多层次,所以教学内容生动形象、趣味盎然、引人入胜。由于声音、图像、文字多种刺激并重,使师生闻其声、观其形、临其境,完全沉浸在教学要求的氛围之中,从而收到其他教学手段所不能比拟的教学效果。比过去粉笔、黑板、书本等教学手段来得更为直接、更为真切。

在制作多媒体课件时,应遵循以下两个原则。首先应遵循课件面向学生的认知结构而不是教材的知识结构的原则;其次应遵循激发学生学习的内在动机和兴趣的原则:把培养学生内在动机、激发学生兴趣放在重要位置。多媒体课件在教学中的应用应该充分发挥多媒体的独特功能以及多媒体在学科教学中的强大表现力,使学生寓学于乐,同时遵循课件的科学性,符合教学大纲,符合

教学法。

大学英语读写教程是大学英语中集听、说、读、写、译多种技能于一体的重要课程,在新的教学模式下,通过计算机网络、教学软件、课堂综合运用,实现个性化、主动式学习模式,培养学生综合利用语言的能力。我经常以讨论课文背景或提出问题的形式导入新课,利用投影仪或网络的超级连接等媒体技术,通过师生问答的口头交流,达到提高口头表达能力;在讲授新课时,我借助于教学软件、电子教案及网络资源,通过师生间的互动,展示教学重点、难点,达到丰富学生知识、激发学生学习兴趣的目的;学生利用网络自主课件,通过教师必要的辅导,实现学生与网络和教学资源之间的互动,培养学生自主学习的能力,实现真正意义上的个性化学习;通过校园内网中的“语言教学仿真系统”来提高学生的写作能力;通过 Bb 网络教学系统及 E-mail 教师提供阅读材料或相关的网络资料,要求学生细读并做出书面回答,达到学生与阅读资料的互动,培养学生自觉探求知识的能力,达到提高学生的阅读和书面表达能力。

这种教学模式在一定程度上加强了师生、学生间的互动性,同时也在一定程度上强化了自主学习、主动地获取知识,解决问题的能力。

三、电子邮件的特点及为大学英语教学带来的好处

电子邮件是一种以计算机为媒介进行语言交流的方式,被人们称之为“互联网应用之母”。伴随着网络技术的发展,计算机给外语学习者提供了前所未有的语言学习机会,即计算机成为运用目的语进行真实语言交际的媒体。

包括书面英语写作、国内外同学之间的信件交往、交换思想、交流信息等。国外外语教师从 20 世纪 90 年代中期就已经开始将

发送电子邮件活动引入他们的课堂教学中。在我国,越来越多的外语教师也开始意识到这种媒体对教师职业所产生的冲击,开始将它创造性地运用于教学实践中,并取得了一定的成绩。

正如很多研究者指出,电子邮件跨越了空间的限制,使课堂内教学活动得以延伸,因为它提供了一个用外语进行课堂外交流与聚合的场所。由于电子邮件自身的性质,外语学习者摆脱了只能在某一时间或某一地点用外语进行交流的限制。学习者既可以在自己家里,也可以在图书馆、教室、实验室或网吧悠然自得地运用电子邮件进行交际。电子邮件为学生创造了真实的英语学习环境,使学生获得了大量语言学习和产出的机会(顾佩娅,2002)[1]。这种不受地点约束的自由学习空间等于增加了学习者在交际情形下用外语进行写作与阅读的时间。

电子邮件为真实可靠的语言交际提供了语境。通过与课堂外外语学习者进行接触,电子邮件使学习者能够在真实交际情形下接受语言熏陶,阅读地道的语言、模仿、借鉴他人信件中的语言精华,并通过信件交流提高写作能力。通过电子邮件进行交流使学生感到语言交际的真实性,相比之下,课堂内语言交际则显得更为虚拟。由于电子邮件的非正式及交际性质,运用电子邮件进行的交际活动则更为口语化。然而,不像面对面交际那样,电子邮件交际是书面语形式的,在提高英语学习者的写作能力的同时,也锻炼了学习者的阅读能力。(桂诗春,1997)[2]。笔者在这方面有深切的体会。近几年与国内外同行经常通过电子邮件交流,除通过信件交往获取信息外,特别注意汲取他人信件中的语言精华。在所保存的两年前写的几份重要的邮件中,很多英语表达方式既不像中文也不像英文,词不达意,上下文不连贯的句子比比皆是。通过一两年时间不间断的电子邮件交往,自己的英文写作水平和阅读能力得到了很大提高。

在大学英语教学过程中,电子邮件起到了以下的作用:

1. 电子邮件扩展了课堂教学内容,促进了以学生为中心的语言学习。在我国,各学校的外语教师都必须严格遵守教学大纲所规定的教学内容,因此用于真实语言交际的时间并不多。电子邮件给学习者提供了额外的语言交际环境与空间。在通过电子邮件进行的语言交际中,学习者处于完全独立、自发的学习过程中,以教师为中心的传统教学理念被完全淡化。学习者可以独立支配自己的学习内容和方向,其最终目的是能够与另一位外语学习者成功交流。

2. 电子邮件使学生获得均等的学习机会。鲍威斯(Beauvois)在1997年曾指出:“以计算机为媒体的交际活动使全班同学拥有百分之百的参与机会[4]”。某些研究者的研究结果表明,性格内向、在面对面交际情境下表现得沉默寡言的学生更愿意采用电子邮件这种表达方式。对于大多数缺乏英语学习环境的学习者而言,电子邮件可以使他们足不出户却能与目的国的母语使用者们畅谈交流,其代价与出国比是微乎其微的。

3. 通过将电子邮件用于课前活动、课后活动及补充活动的形式开展师生交流活动。一般来说,在没有课前准备的情况下很难使学生投入一个外语课堂活动。课前电子邮件作业可以帮助学生做好基础性的准备活动,从而节省了宝贵的课堂上课时间。电子邮件作业可以强化或延伸学生在课堂上所学的内容。这种做法促使学生重温课堂讨论,使学生有机会重述他们在课堂上阐述的观点,或提出些未来得及在课堂上表达的观点。我在教学中通过电子邮件课前发给关于要讲授内容的相关知识,或要涉及的词汇与句子结构,课后给学生布置课外活动作为课堂活动的一种延续,但并不一定与课堂内容发生直接联系。一个行之有效的课外学习活动就是“阅读圈”。很多外语教师鼓励学生在课外大量阅读,但没有足够的时间讨论学生读过的材料内容,缺乏一个有效的监控机制。为了解决这一问题,我把阅读材料分发给学生们,他们

可以通过电子邮件把自己对所读材料的理解、感受发给老师或其他同学,并做到每周递交一篇阅读报告,也就是对所读材料的概述,发送到班级信箱里,这样全班同学就可以共同分享大家提出的观点、意见等,从而建立起一个互相学习、互相监督的新机制。

电子邮件应用于英语学习不仅使师生或同学间的交流快捷方便,在很大程度上跨越了时空限制,而且使英语学习本身又封闭走向开放,更大程度地激发了学生的学习兴趣,使他们逐步养成独立学习的好习惯,同时也培养了协作学习的精神。

总之,多媒体网络技术应用用于外语教学领域,为学生学习提供了更便利的条件,同时对教师、学生也提出了新的挑战。这需要广大教学工作者以积极的态度来认识它,并且在新的教学实践中大胆尝试,不断探索,掌握教学规律,以促进教学改革的深入发展,取得更佳的教学效果。

参考文献

- [1] 刘润清,论大学英语教学[M],外语教学与研究出版社,1999
- [2] 张红玲,现代外语教学的发展趋势和机辅外语教学[J],外语电化教学,2000(3)
- [3] 顾佩娅,漫游 Internet 英语世界—Internet 辅助英语教学[M],上海:上海外语教育出版社,1998
- [4] 顾佩娅、朱敏华,网上英语写作与项目教学法研究[J],外语电化教学,2002, 6: 3—7
- [5] 桂诗春,信息社会、互联网、外语教学[M],外语教师上网手册,1997
- [6] 章国英(主编),计算机辅助外语教学与研究[M],上海:上海外语教育出版社,1995

多媒体及网络环境下的英语视听说教学

沈阳工业大学外语学院 赵 阳

国内外的教育专家曾指出,在人们所获取的信息中,绝大部分来自视听说。然而视听说教学一直受教学条件的制约,成为大学英语教学的难点之一,“重书面,轻口头”的教育观念普遍存在。这种现状远远不能适应网络环境下英语教学的需要,不能适应社会发展对外语人才的需求,也背离了英语学习的实用目的性。

新颁布的《大学英语课程教学要求》提出了三个层次(一般要求;较高要求;更高要求),并强调“在上述三个层次的听、说、读、写、译等五种能力的培养中,各高等学校要特别重视听说能力的培养和训练。”为了更好地贯彻新的大学英语教学要求的精神,培养适合当今知识经济时代所需要的具有较强外语交际能力的科技人才的要求,采用新的教学模式改进以教师讲授为主的单一课堂教学模式,切实突出“听说先行”的主导地位的教学改革已势在必行。多媒体辅助教学给英语教学改革注入了新的活力,为改变“灌输型、封闭型、统一型”的传统教学模式,建立“视、听、说”并行式的教学模式提供了条件。

乔姆斯基(N. Chomsky)认为,人具有天生习得语言的本能,这种“语言习得机制”(Language Acquisition Device)如果能够及时接受语言输入,即外语语言环境的启动,语言学习过程就会转化为语

言习得过程。而“教学模式是指在一定的教学思想、教学理论和学习理论指导下,在某种环境中展开的教学活动进程的稳定结构形式。”教学模式是构成知识获得的一种计划或范式,教学模式的选择是否合理、适用无疑将直接关系到语言习得的效果。

认知语言学认为,人们对语言现象的认知是建立在对世界的经验以及感知和概念化的基础之上的。拿听力理解过程来说,就不是简单的对字面语言信息进行解码的过程,而是输入信息与听者头脑中已有知识的动态交互加工提取过程。听话人需要通过积极的思维活动对所接收的声音符号进行分析、合成、归纳,从而实现语义的重建。这种信息处理过程,无论是“自上而下”(top-down processing),还是“自下而上”(bottom-up processing),都有理解模式上的局限性。多媒体技术运用于听力教学中,其丰富的色彩、图像、音乐可以激活人们思维中最具体、最底层的图式,以预测、筛选、吸收或同化输入信息,达到较理想的听力理解效果,具有传统教学模式无法比拟的优势。

由瑞士心理学家让·皮亚杰(Jean. Piaget)奠基的建构主义学习理论(constructivist learning theory)认为,人的认识不是由外界刺激(stimulus)直接给予的,而是外界刺激与内部心理过程相互作用的结果。获取知识的学习过程,不是靠教师传授,而是学习者在一定的情景即社会文化背景下,借助其他人(包括教师和学习伙伴)的帮助,利用必要的学习资源(包括文字材料、音像资料、多媒体课件以及互联网),通过意义建构的方法获得。

多媒体技术向学生提供形声结合的视听材料,通过声音和图像给学生以感性认识,通过文字呈现指导学生观察并进行抽象概括,这样作为第一信号系统的感觉、表象和作为第二信号系统的语言、文字之间就建立了密切的联系。因此,多媒体技术就容易在学生头脑中建立起一定的事物与一定的词语之间的联系。人的各种活动多是由一定的动机(motivation)所起支配的,学生进行语言学

习也是一样,学习动机中最现实、最活跃的成分就是学习兴趣。运用多媒体辅助大学英语听说教学,以其内容新颖,引人入胜,生动活泼、内容丰富、形式多样吸引学生注意力,极大地激发学生学习动机,构成提高学习效果的最基本、最关键动因。

多媒体教学打破了传统的“黑板加粉笔”的教学格局和学习模式,为大学英语教学提供了先进的教学手段和空前的优越条件。它正在改变着人们的教学思想、教学理念,愈来愈受到教育部门及广大教师的关注,已成为我国外语教学手段更新的一个举足轻重的方面之一,也是当今国际上外语教学手段更新与发展的趋势。

运用多媒体技术进行听力训练,能集音、像、形于一体,它的优化组合能全方位地刺激学生的感官,使学生展开一种立体化的思维活动,多渠道地感知语言材料,物质材料多层次地反复对大脑皮层进行刺激,通过文字、图片、动画、声音等,使语言与实践联系起来,突破了传统教学的局限。它提供了丰富的声像并茂的语言教学内容,最接近语言交际的语境条件,能使学生在最仿真的情景中学习活的语言,最有利于实现语言习得的目标。

多媒体教学能最大限度地调动不同感官在学习中的作用,使学习确立鲜明、完整的表象,把注意力集中到学习的对象上,以强烈的吸引力和感染力激发学生学习欲望,培养学生的思考、探究和创造能力。这种强烈的求知要求正是学生学习知识技能必须具备的内驱动力。运用多媒体进行听说教学,能充分发挥其信息量及时大量的优势,利用资源共享,把最新最快的视听资讯作为学生听说练习材料,极具挑战性、趣味性、知识性,能极大激发学生的学习主动性和积极性。

多媒体辅助听说教学打破共时学习的限制,有利于展开开放式学习,个性化学习,多时空学习,使学生自觉地变被动的课堂学习为主动的课外学习,确立学生在语言习得过程中的主体地位。这种自主学习能力在听说能力的提高上尤为重要。另外,多媒体

辅助大学英语听说教学,大大增加了听课人数,受益人多,缓解了大学阶段听说训练严重匮乏的现状。

本学期,我们首次利用多媒体开设了英语视听说选修课,全校学生自愿报名限制人数为208人,一学期下来,同以往凭借录音机进行的听说课比较,感受颇深。教学过程中,可以明显强烈地感觉到学生日益累积的学习热情和潜移默化而来的点滴进步。该课程主要分为两个部分,“听”的内容主要有时事新闻,“视”主要是影视片段赏析,英文金曲,“说”主要针对短文理解,幽默故事等。许多时效性较强的素材特别受学生的欢迎,且学习成效显著。如:NBA,贝克汉姆,梅艳芳,“9·11事件”等。由于学生人数的限制,“听”大于“说”,而同时视听到的内容又为“说”提供了训练素材,让学生在轻松的环境下进行口语练习,鼓励学生进行话题讨论, (topic discussion), 双人活动 (pair work), 故事复述 (story retelling), 游戏 (games), 辩论 (debate) 等。

为了量化效果,笔者在学期末进行了一次问卷调查。此次调查共发出问卷206份,收回206份,回收率达100%,根据提问反馈,98.5%的学生反映对英语的学习兴趣提高了,97%的学生反映喜爱多媒体教学耳目一新的学习感受,认为学习轻松,没有压力,96.1%的学生反映自己的听力水平有了提高,词汇量扩大了,知识面也加宽了,99%的学生表示今后要在课外多花时间学习英语。以下笔者摘录了一些学生的学习体会:“比平时的精读课多了份轻松”;“不用死背,许多单词就可以记住,有一种学习英语的满足感”;“感觉在轻松中学习,不像其他课那么累,不像以前那么害怕听力了”;“我知道了英语没我想象的那么简单,更没我想象的那么难,学英语挺有意思的”;“我对英语有了不一样的感觉,更有信心了”……

多媒体及网络大学英语视听说教学是一种新的尝试,笔者认为,不管是什么教学手段都有其不足的一面,多媒体也是一种教学